

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

Belgien: Hinweis des OPRI betreffend die gemäß Artikel 65 EPÜ eingereichten Über- setzungen

Das belgische Amt für gewerblichen Rechtsschutz (OPRI) hat uns um Veröffentlichung des folgenden Hinweises ersucht:

1. Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 27. Februar 1981 über die Einreichung einer europäischen Patentanmeldung, ihre Umwandlung in eine nationale Patentanmeldung und die Eintragung von in Belgien wirksamen europäischen Patenten enthält die Erfordernisse für die Einreichung der Übersetzung der europäischen Patentschrift oder der neuen europäischen Patentschrift, in der Belgien benannt ist¹⁾.

Der OPRI macht die Übersetzung der Patentschrift unverzüglich der Öffentlichkeit zur Einsichtnahme zugänglich. Ferner teilt er dem Patentinhaber die Erfüllung der Formerfordernisse mit.

2. Bislang hat der OPRI eine solche Mitteilung auch dann versandt, wenn keine Übersetzung einzureichen war.

Seit dem **17. Oktober 1985** geschieht dies nicht mehr.

Wenn keine Verpflichtung zur Einreichung einer Übersetzung besteht, geht dem Patentinhaber also keine Mitteilung des OPRI mehr zu.

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

Belgium: Information from OPRI concerning translations filed under Article 65 EPC

The Belgian Industrial Property Office (OPRI) has asked us to publish the following information:

1. Article 6 of the Royal Decree of 27 February 1981 on filing a European patent application, its conversion into a national patent application and the registration of European patents having effect in Belgium lays down the requirements for filing a translation of the specification of the European patent or of the amended specification of the European patent designating Belgium¹⁾.

OPRI immediately makes the translation of the specification available to the public for consultation and informs the patent proprietor that formalities have been completed.

2. Hitherto OPRI has issued a communication even where the filing of a translation was not required.

However since **17 October 1985** it has discontinued this practice.

OPRI will, therefore, no longer be sending communications where there is no requirement to supply a translation.

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

Belgique: avis de l'OPRI rela- tif aux traductions produites en vertu de l'article 65 de la CBE

L'Office belge de la propriété industrielle (OPRI) nous prie de publier l'avis suivant:

1. L'article 6 de l'arrêté royal du 27 février 1981 relatif au dépôt d'une demande de brevet européen, à sa transformation en demande de brevet national et à l'enregistrement de brevets européens produisant effet en Belgique, détermine les exigences posées pour la production de la traduction du fascicule ou du nouveau fascicule du brevet européen désignant la Belgique¹⁾.

En particulier, l'OPRI met sans retard la traduction du fascicule à la disposition du public aux fins de consultation. Il notifie en outre au titulaire du brevet l'accomplissement des formalités.

2. Jusqu'à présent, l'OPRI adressait également une notification dans le cas où la production de la traduction n'est pas nécessaire.

Depuis le 17 octobre 1985, cette pratique n'est plus suivie.

En conséquence, pour les cas où il n'y a pas lieu de fournir une traduction, l'OPRI n'enverra plus de notification.

* 1) Vgl. Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ", Kapitel IV, Seiten 36 und 37.

¹⁾ Cf. Information brochure of the EPO "National law relating to the EPC", Chapter IV, pages 34-35.

¹⁾ Cf. Brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE", chapitre IV, pages 34 et 35.